

По пункту 1

Делегации обсудили положение в области международных автомобильных перевозок между Российской Федерацией и Республикой Польша в 2017 году. Стороны положительно оценили результаты заседания рабочей группы по проблемным вопросам, которое состоялось в формате видеоконференции 28 сентября 2017 года. Стороны согласовали и подписали протокол заседания рабочей группы, который является неотъемлемым приложением к настоящему протоколу (приложение № 3).

Согласно решению рабочей группы стороны обсудили проблемы, которые требуют решения Смешанной комиссии.

Стороны согласовали, что на транспортном средстве, ввезшем груз из третьего государства по разрешению на перевозку в/из третьих стран, по этому же разрешению может быть вывезен груз в любое третье государство.

Российская делегация предложила, чтобы в случае ошибочного определения массы перевозимого груза, в том числе по вине отправителя, перевозка могла быть выполнена на основании того же разрешения без занесения исправлений в разрешение. Перевозчик обязан подтвердить массу перевозимого груза накладной CMR и предъявить документ, на основании которого ошибочно определенная масса была записана в разрешении. Такой случай не является нарушением. Польская делегация представит свою позицию по указанному вопросу официальным письмом.

Do punktu 1

Delegacje omówiły stan międzynarodowych przewozów drogowych między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską w 2017 roku. Strony pozytywnie oceniły wyniki prac grupy roboczej ds. trudnych, która w formie wideokonferencji obradowała w dniu 28 września 2017 r. Strony uzgodniły i podpisały protokół posiedzenia grupy roboczej, który załączono do niniejszego protokołu (załącznik nr 3).

Stosownie do decyzji grupy roboczej, strony omówiły problemy, które zgodnie z umową międzyrządową wymagają decyzji Komisji Mieszanej.

Strony uzgodniły, że na podstawie tego samego zezwolenia do/z krajów trzecich, po przywozie ładunku z państwa trzeciego, może być realizowany przewóz do dowolnego kraju trzeciego.

Delegacja rosyjska zaproponowała, aby w przypadku błędnego podania masy przewożonego ładunku, również z winy nadawcy, przewóz może być wykonany na podstawie tego samego zezwolenia bez konieczności odnotowania w zezwoleniu poprawek. Przewoźnik powinien potwierdzić masę przewożonego ładunku listem przewozowym CMR i przedstawić dokument, na podstawie którego błędnie określona masa została wpisana do zezwolenia. Taki przypadek nie stanowi naruszenia przepisów. Delegacja polska przedstawi stanowisko w tej sprawie.

Стороны согласовали возможность передачи бланка разрешения другому перевозчику при условии подтверждения этого факта печатью и подписью уполномоченной организации, его выдавшей. При этом бланк разрешения может содержать только информацию о первом перевозчике.

Strony uzgodniły możliwość przekazania blankietu zezwolenia drugiemu przewoźnikowi pod warunkiem potwierdzenia tego faktu pieczęcią i podpisem podmiotu wydającego zezwolenie (organu/organizacji). Dotyczy to przypadków, gdy w zezwoleniu wypełnione jest tylko pole – „dane przewoźnika”.